

# 《 纓 三 笑 》

## The Study of *Chüeh-ying san-hsiao*

計畫編號：NSC 89-2411-H-004-023

執行期限：89年8月1日至90年7月31日

主持人：黃慶聲 執行機構：國立政治大學中國文學系

E-mail：hcs@nccu.edu.tw

### 一、 中文摘要

本計畫之目的在研究明刊開口世人輯，聞道下士評之稀見珍本笑話書《絕纓三笑》<sup>1</sup>，其中將探討這部集晚明萬曆(1573-1619)年間所編笑話書之大成的笑話書叢書，如何重新纂輯憨齋子楊茂謙編《笑林評》二卷續一卷、趙南星《笑贊》、馮夢龍《笑府》與題李卓吾批點《四書笑》等笑話書。《絕纓三笑》亦屬笑話類書，編者標舉「三笑六語」的分類概念：所謂「三笑」即時笑、昔笑、儒笑；「六語」係時笑中所分之六品：「一曰澹，二曰舛，三曰調，四曰風，五曰影，六曰敘。」編者將以明代為背景之笑話重新分類，按笑話語言所蘊涵的弦外之音、謬誤、機鋒與寓意等特質來畫分品類。

本計畫研究重點之一，在研討《絕纓三笑》編者分類準則所反映之特殊笑話觀，進而綜論其觀點與中國歷代士人笑話觀之異同，必要時亦藉西方笑話理論補充說明。研究重點之二，校勘不同版本的笑話，探源溯本，進而剖析各類笑話之互文關係(inter-textuality)及由笑話異文異義所反映之時代意涵。

此書相較於晚明其他笑話書有其獨特價值：第一，就明代文化史研究來說，晚明人喜好編類書，纂輯對象擴及笑話書，足證某些士人並未輕視笑話。唯論及署名一事，《絕纓三笑》編者猶有顧忌，不似馮夢龍、許自昌等敢具真名。第二，爬梳笑話書編者所撰之序跋或批語，有助於理解古人笑話與幽默觀之演變。第三，欲考察晚明筆記小品之發展、反省當時文人如何批判理學、科舉、制度等文化現象，不能忽略湮沒於笑話中素來未受重視之史料，而《絕纓三笑》正是此類史料之大宗。第四，對《絕纓三笑》的分題研究，適可印證和修訂近代文化研究(cultural studies)中對身體、心理、性別，和社會等議題研究的理論；如此才不致落入機械式地應用理論，而是反省和回饋理論。

關鍵詞：笑話叢書，明代笑話書，世

<sup>1</sup> 大塚秀高認為《絕纓三笑》為孤本；詳大塚秀高，《絕纓三笑》，《中哲文學會報》第八號(1983年6月)，頁159。按山本仁著錄子部小說家類諧謔之屬：「《絕纓三笑》三卷【四冊】，明開口世人輯，聞道下士評，萬曆四十四年序徐本仁，東京大學文學部漢籍所藏明版目錄補遺，《中哲文學會報》第八號(1983年6月)，頁171。《絕纓三笑》亦收入台北天一出版社1990年所印《明清善本小說叢刊續編》第廿二種，唯因該社刊印書籍往往後將原書牌記、書影與其他版本方面的相關資料刪除，故無法知道是書之來源、藏書處等資訊。故筆者於1999年夏天專程前往東京大學借閱並取得原書影本。我研究的底本(工作本)是用該書原稿影印的，而非用天一刊印的影本。

## 說體笑話，《四書笑》

### Abstract

The current project is aimed to study Chinese jest-books, *Chiieh-ying san-hsiao* 絕纓三笑, compiled by K'ai-k'ou shih-jen 開口世人 (the Opening-mouth worldly-man), commented by Wen-tao hsia-shih 聞道下士 (the Humble-man hearing-the Way), and published in the Wan-li 萬曆 period (1573-1619) of the late Ming Dynasty. This rare book is in the Chinese section of Tokyo University and draws attention to a Japanese scholar Hidetaka Ôtsuka (大塚秀高), who did a seminal study in 1983. By reorganizing and rendering new comments on the jokes taken from *Hsiao-lin p'ing* 笑林評 (Commentaries on the Collection of Jokes), *Hsiao-tsan* 笑贊 (Commentaries on Jokes), *Hsiao-fu* 笑府 (Treasury of Jokes), and *Ssu-shu hsiao* 四書笑 (Jokes on the Four Books), the editor of *Chiieh-ying san-hsiao* showed his own perspectives on the categorization and funniness of the jokes. The scope of the research ranges from tracing the transmission of jokes, collating the variants of the jest-books, sketching the inter-textual relationships of the jest-books, to comparing and contrasting different editor's perceptions on wit and humor. This study uncovers the compiler's attitude towards similar texts and his contemporary's hobby in editing

Chinese encyclopedias. Above all, this study aims at interpreting the historical and cultural significance inherent in these jokes and jest-books. A comprehensive database of this rare book allows scholars of different fields to undertake further researches relevant to anthropology, folklore, sociology, and cultural studies. Moreover, I have written three papers on the topics of the relations of gender and humor and erotic humor this year.

**Keywords** : jest-book, collection of jest-books

## 二、緣由與目的

因《絕纓三笑》流落域外二百餘年，未見任何中國傳統笑話書目錄或提要著錄，故本研究可補王利器《歷代笑話集》、王利器、王貞輯《歷代笑話集續編》、楊家駱《中國笑話書》及陳維禮、郭俊峰主編《中國歷代笑話集成》等書之不足。

本研究跨越中國文學與文化研究兩個部門，因古代中國笑話書在傳統中國文學裡位居邊陲，一向受漠視，研究者屈指可數。研究《絕纓三笑》這部出現在晚明的笑話書叢書，不僅是古籍整理的工作，也可彰顯明代重要的文化現象：當時士子好編類書，固然是承襲了類書編纂傳統，該書又使用獨特的笑話分類法，並采輯《四書笑》這樣藉諧謔笑譚來抨擊科舉制度、儒生、經典的專書，這部笑話書中種種特殊的文化現象都值得深入探究。本研究計畫涉及通俗文學、文化

理論與古籍整理等不同領域，必有助於學術科際整合之推動。

本計畫屬於本人多年來從事之中國傳統笑話書系統研究之一環，大計畫之目的有三：1. 建構古代中國幽默傳統之文史資料庫，重新刊印中國古代笑話叢書。2. 以政治大學中文系為中心，建立中國古代笑話研究中心，進一步拓展至現代笑話資料，其性質類似美國 Arizona State University 及以色列 Tel Aviv 大學的笑話研究中心。3. 撰寫系統論文，勾勒中國古今幽默邏輯、笑話之社會功能與民族心理特徵。《絕纓三笑》研究係子計畫，研究成果能落實上述三項目標。

### 三、 結果與討論

1. 笑話書之文本關聯性：全面整理《絕纓三笑》所收笑話與其他晚明笑話書之笑話形式、內容和評點，可發現笑話書間的密切關係。例如：據胡盧生所言，《絕纓三笑》的編者是听然齋主人。胡盧生之評語為馮夢龍《笑府》卷十三閏語部 公冶長 所引用。胡盧生曾撰《四書笑》敘 《絕纓三笑》敘 兩文，指出听然齋主人編了《四書笑》與《絕纓三笑》兩書。其實《絕纓三笑》第三部分為儒笑，所蒐的即是《四書笑》的笑話，並且又增加了卅三則《四書笑》未收，但卻與《四書》有關的笑話。由此看來《絕纓三笑》是晚出之書，意圖集眾笑話書之大成，編纂目的更為宏大。

2. 《絕纓三笑》編者之笑話觀值得探究。他特別重視語境、話語之外的意致，調笑戲謔中的機鋒。又強調笑話之批判性，所謂「怒而若喜，罵而若笑。」笑話與世道有關者，發人深省，切中膏肓。他批評《笑林評》的評語識淺見迂，古今雅俗混雜，實有和虛有混雜，可笑和不可笑混雜，是雜錄漫記，而不堪稱為笑林。凡欲重建中國語言心理和笑話理論體系者，皆不能漠視此書之論點。
3. 《絕纓三笑》 昔笑 所收笑話和這些笑話所載原書之比勘，藉此可見文獻離合之跡，以及編者取舍之用心。
4. 蒐集域外罕見笑話書：印得南京圖書館所收藏善本笑話書明萬曆刻本許自昌撰《捧腹編》(十卷)，適可與「昔笑」部分相比較。
5. 寫作學術論文，參加國際會議發表論文。在古代笑話資料基礎上，從事性別、身體、情色意識等研究，完成三篇論文。

### 四、 計畫成果自評

1. 已完成《絕纓三笑》、《笑林評》、《笑贊》、《笑府》、《四書笑》諸笑話書內笑話與評點之互文關係研究。並追溯各笑話在歷代筆記叢書中之記載，例如：明 陶宗儀等編《說郭三種》所收溫庭筠《乾月異子》、唐 高懌《群居解頤》、宋 陸游《避暑漫抄》、

陳善《捫虱新話》、蘇軾《艾子雜說》、國家圖書館藏明萬曆三十年常熟趙氏刊本明趙開美編《蘇東坡先生雜著》六種、元懷《拊掌錄》；《宋元筆記叢書》所收宋孫光憲著《北夢瑣言》(葉石君萬所收藏宋本重刊之排印本)；《知不足齋叢書》本文瑩撰，《玉壺清話》；宋陳元靚《事林廣記》(新編群書類要)；《唐宋史料筆記叢刊》所收張鷟《朝野僉載》、宋魏泰撰《東軒筆錄》；清張海鵬輯《學津討原叢書》所收宋歐陽脩撰，《歸田錄》；清順治丁亥(4年)兩督學周南李際期刊本《艾子雜說》、徐渭輯，《徐文長先生秘集十二卷》、元富大用祝淵撰《新編古今事文類聚》、和清獨逸窩退士《笑笑錄》等眾多古籍，勾勒笑話書之傳承與創新。

2. 笑話理論與類型研究：(1)比較晚明一群士人之笑話觀，剖析分類與批評之意涵。(2)探究笑話重要議題，例如婦女與男性形象及猥褻笑話之文化意涵。
3. 蒐羅罕見笑話書：已獲得南京圖書館收藏，明萬曆刻本許自昌撰《捧腹編》十卷之光碟。
4. 出席國際會議，以及幽默理論研習會：以學術論文喚起各國學者重視中國古代笑話書作為文化研究史料之價值與意義。(1) 89年10月28-29日出席全美中國研究協會第四十

二屆年會 (The 42<sup>nd</sup> Annual Conference of The American Association for Chinese Studies)，並且宣讀論文“Female Sexuality of the Late Ming Jest-books”。(會議地點：University of San Francisco, Center for the Pacific Rim and Ricci Institute)

(2) 89年11月3-5日出席加拿大英屬哥倫比亞大學 (University of British Columbia) 婦女研究與性別關係研究中心 (Center for Research in Women's Studies & Gender Relations) 舉辦之“Women's Studies: Asian Connections”國際會議，宣讀論文“Body Images of Women in the Late Ming Jest-books”。

(3) 90年6月25日至6月30日參加第一屆幽默與笑之理論研究與應用暑期國際研習會 (1<sup>st</sup> International Summer School on Humor and Laughter: Theory, Research and Applications) (地點：Queen's University of Belfast, Northern Ireland, UK) 宣讀論文“The Study of Jokes on the Four Books in Early Modern China”。

## 五、 參考文獻

1. 大塚秀高，《絕纓三笑》，《中哲文學會報》第八號(1983年6月)，頁159-62。

2. 山本仁，東京大學文學部漢籍所藏明版目錄補遺，《中哲文學會報》第八號（1983年6月），頁171。
3. 王利器，《歷代笑話集》，上海：古典文學出版社，1956；香港：中流出版社，1977。
4. 王利器、王貞輯，《歷代笑話集續編》，瀋陽：春風文藝出版社，1985。
5. 楊家駱，《中國笑話書》，台北：世界書局，1961初版。
6. 王利器、王貞選編，《中國笑話大觀》，北京：北京出版社，1995。
7. 陳維禮、郭俊峰主編，《中國歷代笑話集成》五卷，長春：時代文藝出版社，1996。
8. 陳如江、徐侗纂輯，《明清通俗笑話集》，上海：上海人民出版社，1996。
9. 李曉、愛萍主編，《明清笑話十種》，西安：三秦出版社，1998。
10. 總集、別集、叢書不具列。